



Экономический
и Социальный Совет

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1994/L.44
2 March 1994

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятидесятая сессия
Пункт 10 повестки дня

ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА ВСЕХ ЛИЦ, ПОДВЕРГАЕМЫХ ЗАДЕРЖАНИЮ
ИЛИ ТЮРЕМНОМУ ЗАКЛЮЧЕНИЮ В КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ФОРМЕ

Австралия, Австрия, Аргентина*, Бельгия*, Болгария, Венгрия,
Германия, Ирландия*, Камерун, Канада, Кипр, Коста-Рика,
Маврикий*, Норвегия*, Португалия*, Руанда*, Румыния, Сенегал*,
Словакия*, Финляндия, Франция, Чешская Республика*, Чили,
Швейцария* и Швеция*: проект резолюции

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

Вопрос о произвольных задержаниях

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1985/16 от 11 марта 1985 года, в которой она просила Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств проанализировать имеющуюся информацию о практике административного задержания без предъявления обвинения или проведения суда и сделать надлежащие рекомендации относительно использования этой практики,

вновь подтверждая статьи 3, 9, 10 и 29, а также другие соответствующие положения Всеобщей декларации прав человека,

ссылаясь на статьи 9, 10, 11 и 14-22 Международного пакта о гражданских и политических правах,

приняв с удовлетворением к сведению на своей сорок седьмой сессии пересмотренный доклад г-на Луи Жуане о практике административного задержания (Е/CN.4/Sub.2/1990/29 и Add.1) и содержащиеся в нем рекомендации,

напоминая, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 43/173 от 9 декабря 1988 года приняла Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, который охватывает и административное задержание, и что поэтому уже нецелесообразно отдельно рассматривать вопрос об административном задержании, несмотря на то, что в некоторых случаях процедура административного задержания создает возможность отдельных злоупотреблений,

ссылаясь также на свои резолюции 1991/42 от 5 марта 1991 года, 1992/28 от 28 февраля 1992 года и 1993/36 от 5 марта 1993 года,

рассмотрев доклад Рабочей группы (Е/CN.4/1994/27),

заслушав замечания, высказанные в ходе пятидесятой сессии Комиссии,

1. выражает свою признательность Рабочей группе по произвольным задержаниям за тщательное совершенствование своих методов работы, а также за то, как она выполняет свою задачу, и в частности за напоминание о том значении, которое она придает соблюдению процедуры равенства состязательных возможностей в своем диалоге с государствами и установлению сотрудничества со всеми, кого касаются случаи, представленные на ее рассмотрение;

2. с удовлетворением принимает к сведению доклад Рабочей группы, в частности в том, что касается рассмотрения по пунктам просьб, высказанных в резолюции 1993/36, и благодарит экспертов за точность, с которой они выполнили свою задачу, учитывая весьма специфический характер их мандата по расследованию конкретных случаев;

3. просит Рабочую группу при осуществлении своего мандата продолжать запрашивать и получать информацию от правительств и межправительственных организаций, а также от заинтересованных лиц, их семей или их законных представителей;

4. призывает Рабочую группу продолжать учитывать необходимость осмотрительного, объективного и независимого выполнения своей задачи и совершенствования методов работы в рамках ее мандата;

5. принимает к сведению мнения по вопросам общего характера, принятые Рабочей группой (см. документ E/CN.4/1994/27, раздел II), с целью обеспечить более надежные гарантии недопущения и способствовать рассмотрению будущих случаев задержания, а также содействовать дальнейшему укреплению беспристрастности в ее работе;

6. принимает также к сведению значение, придаваемое Рабочей группой координации деятельности с другими механизмами Комиссии по правам человека, а также с органами по наблюдению за выполнением договоров, и призывает ее продолжать свои усилия;

7. выражает глубокую признательность правительствам, которые сотрудничали с Рабочей группой и отвечали на ее запросы о предоставлении информации, и призывает все соответствующие правительства проявлять такое же стремление к сотрудничеству;

8. просит соответствующие правительства уделять надлежащее внимание "призывам к незамедлительным действиям", которые Рабочая группа направила им, исходя из исключительно гуманитарных соображений и не предпринимая вопрос о характере задержания;

9. призывает соответствующие правительства уделять должное внимание решениям Рабочей группы, принимать, в случае необходимости, надлежащие меры и в разумные сроки сообщать Рабочей группе о выполнении ее рекомендаций, с тем чтобы Рабочая группа могла информировать об этом Комиссию;

10. призывает правительства применять рекомендации Рабочей группы, касающиеся лиц, подвергаемых задержанию в течение ряда лет, которые упомянуты в докладе Рабочей группы;

11. призывает правительства предусмотреть возможность направления Рабочей группе приглашения посетить их страны, с тем чтобы позволить ей еще более эффективно выполнять свой правозащитный мандат, а также высказать конкретные рекомендации, касающиеся поощрения прав человека, в плане консультативных услуг или технической помощи;

12. выражает удовлетворение в связи с получением Рабочей группой сообщений об освобождении многих лиц, информация о положении которых была доведена до ее сведения;

13. выражает свою обеспокоенность по поводу того, что наиболее частые случаи произвольного лишения свободы обусловлены осуществлением права на свободу убеждений и их свободное выражение;

14. с обеспокоенностью отмечает, что, по мнению Рабочей группы, практика произвольных задержаний приобретает больший размах и усугубляется под воздействием различных факторов, таких, как злоупотребление чрезвычайным положением, осуществление мероприятий по чрезвычайному положению без его официального объявления, неуважение

принципа соразмерности между серьезностью принимаемых мер и конкретной ситуацией, слишком расплывчатое определение преступлений против государственной безопасности и существование специальных или чрезвычайных судов;

15. призывает государства стремиться к принятию необходимых мер с целью обеспечить соответствие своего законодательства в этих областях действующим международным договорам;

16. призывает также государства, в соответствии со своей резолюцией 1992/35 от 28 февраля 1992 года, озаглавленной "Хабеас корпус", и рекомендациями Рабочей группы, установить такую процедуру, как habeas corpus, в качестве права личности, отступления от которого не допускаются, в том числе в период чрезвычайного положения;

17. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы Рабочая группа действительно получала всю необходимую помощь, в частности в том, что касается персонала и средств, требуемых для выполнения ею своего мандата, в том числе для организации и проведения миссий в странах, которые пожелают пригласить Рабочую группу, и осуществления последующих мер по результатам таких миссий;

18. постановляет возобновить на трехлетний период мандат Рабочей группы в составе пяти независимых экспертов, которой поручено проведение расследований случаев произвольного задержания или любых иных задержаний, несовместимых с соответствующими международными нормами, изложенными в Всеобщей декларации прав человека или в действующих международно-правовых договорах, признанных соответствующими государствами;

19. просит Рабочую группу представить Комиссии доклад на ее пятьдесят первой сессии и вносить на ее рассмотрение любые предложения и рекомендации, которые могли бы позволить Группе еще лучше выполнять свою задачу, в частности относительно путей и средств выполнения ее решений в сотрудничестве с правительствами, и продолжать с этой целью свои консультации;

20. постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят первой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопрос о правах человека всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме".
